

Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

► **B****REGULAMENTUL (CE) NR. 1342/2003 AL COMISIEI**

din 28 iulie 2003

de stabilire a normelor speciale de aplicare a regimului licențelor de import și de export în sectorul cerealelor și al orezului

(JO L 189, 29.7.2003, p. 12)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
► <u>M1</u>	Regulamentul (CE) nr. 777/2004 al comisiei din 26 aprilie 2004	L 123	50	27.4.2004
► <u>M2</u>	Regulamentul (CE) nr. 1092/2004 al Comisiei din 10 iunie 2004	L 209	9	11.6.2004
► <u>M3</u>	Regulamentul (CE) nr. 830/2006 al Comisiei din 2 iunie 2006	L 150	3	3.6.2006
► <u>M4</u>	Regulamentul (CE) nr. 945/2006 al Comisiei din 26 iunie 2006	L 173	12	27.6.2006
► <u>M5</u>	Regulamentul (CE) nr. 1713/2006 al Comisiei din 20 noiembrie 2006	L 321	11	21.11.2006
► <u>M6</u>	Regulamentul (CE) nr. 1917/2006 al Comisiei din 19 decembrie 2006	L 365	82	21.12.2006
► <u>M7</u>	Regulamentul (CE) nr. 1996/2006 al Comisiei din 22 decembrie 2006	L 398	1	30.12.2006
► <u>M8</u>	Regulamentul (CE) nr. 514/2008 al Comisiei din 9 iunie 2008	L 150	7	10.6.2008
► <u>M9</u>	Regulamentul (CE) nr. 84/2009 al Comisiei din 27 ianuarie 2009	L 24	5	28.1.2009



REGULAMENTUL (CE) NR. 1342/2003 AL COMISIEI

din 28 iulie 2003

de stabilire a normelor speciale de aplicare a regimului licențelor de import și de export în sectorul cerealelor și al orezului

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 1766/92 al Consiliului din 30 iunie 1992 privind organizarea comună a piețelor în sectorul cerealelor ⁽¹⁾, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1104/2003 ⁽²⁾, în special articolul 9 alineatul (2) și articolul 13 alineatul (11),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 3072/95 al Consiliului din 22 decembrie 1995 privind organizarea comună a pieței orezului ⁽³⁾, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 411/2002 al Comisiei ⁽⁴⁾, în special articolul 9 alineatul (2) și articolul 13 alineatul (15),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 1162/95 al Comisiei din 23 mai 1995 de stabilire a normelor speciale de aplicare a regimului licențelor de import și de export în sectorul cerealelor și al orezului ⁽⁵⁾ a fost modificat de mai multe ori și într-un mod substanțial ⁽⁶⁾. Este necesar, din motive de claritate și raționalitate, să se codifice regulamentul menționat anterior.
- (2) Pentru a se ține seama de practicile comerciale specifice în sectorul cerealelor și al orezului, este necesar să se prevadă norme complementare sau de derogare de la dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1291/2000 al Comisiei din 9 iunie 2000 de stabilire a normelor comune de aplicare a regimului licențelor de import și export și de certificate de fixare în avans pentru produsele agricole ⁽⁷⁾, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 325/2003 ⁽⁸⁾.
- (3) Este necesar să se precizeze cantitatea și destinația pentru care se emite licența, în cazul unei invitații de participare la licitație pentru exportul stocurilor de intervenție, și să se prevadă indicațiile speciale pe care trebuie să le cuprindă licența de export, în special în cazul unei invitații de participare la licitație pentru restituiri la export, al unui export de alimente compuse pe bază de cereale și al unei stabiliri în avans a unei taxe de export.
- (4) Este necesar să se stabilească termenele de valabilitate ale licențelor de import și de export pentru diferitele produse în funcție de nevoile pieței și de necesitățile unei bune gestionări acordând, având în vedere situația concurenței de pe piața mondială, un termen de valabilitate foarte lung pentru exportul de malț, dar cu o dată de expirare stabilită la data de 30 septembrie pentru licențele emise înainte de data de 1 iulie,

⁽¹⁾ JO L 181, 1.7.1992, p. 21.

⁽²⁾ JO L 158, 27.6.2003, p. 1.

⁽³⁾ JO L 329, 30.12.1995, p. 18.

⁽⁴⁾ JO L 62, 5.3.2002, p. 27.

⁽⁵⁾ JO L 117, 24.5.1995, p. 2.

⁽⁶⁾ A se vedea anexa V.

⁽⁷⁾ JO L 152, 24.6.2000, p. 1.

⁽⁸⁾ JO L 47, 21.2.2003, p. 21.

▼B

pentru a evita angajamentele la export pentru noul an de comercializare înainte de recoltarea orzului.

- (5) Este necesar să se prevadă, având în vedere riscul emiterii de licențe pentru cantități prea mari, un termen de reflecție de trei zile înainte de emiterea efectivă a unei licențe pentru exportul tuturor cerealelor și al majorității produselor transformate pe bază de cereale, cu excepția exporturilor, cu caracter necomercial, efectuate pentru furnizarea de ajutoare alimentare, atât la nivel comunitar, cât și la nivel național, precum și pentru anumite furnizări efectuate de către organisme în scop umanitar.
- (6) Deoarece decizia Comisiei de a nu da curs unei cereri de licențe de export la expirarea termenului de reflecție de trei zile poate, cu toate acestea, să împiedice, în anumite cazuri, continuitatea furnizării de produse pentru care este necesară o aprovizionare ritmică, este necesar să se ofere operatorilor care fac cererea posibilitatea de a obține o licență de export fără restituire, sub rezerva impunerii de condiții speciale de utilizare.
- (7) Este necesar ca mai multe dispoziții ale articolului 49 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 privind cererile de licență de export pentru anumite produse în vederea unei invitații de participare la licitație într-o țară terță importatoare să fie mai restrictive și astfel mai adaptate practicilor comerciale din domeniul cerealelor.
- (8) Este necesar ca, ținând seama de situația concurenței de pe piața mondială a cerealelor și a orezului, să se prevadă acordarea de licențe de export cu o valabilitate specială pentru principalele produse, inclusiv grâul dur, și pentru cantitățile minime relativ ridicate, acordând în același timp un avantaj țărilor din Africa, zona Caraibe și Pacific (ACP) pentru aceste cantități minime. Acordarea licenței trebuie supusă anumitor condiții suplimentare privind în special prezentarea la organismul competent a contractului de livrare într-un termen specificat.
- (9) Este necesar să se stabilească valoarea garanției pentru licențele de import și de export, pe grupe de produse, în funcție de fluctuațiile posibile ale restituirii la export sau ale taxei de export în perioada de valabilitate a licenței, acordând în același timp o preferință pentru livrările către țările ACP.
- (10) Este necesar să se indice valorile taxei de import și ale restituirii la export aplicabile în decursul unei prelungiri a termenului de valabilitate a licenței, pentru cazurile de forță majoră, în conformitate cu articolul 41 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000.
- (11) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a cerealelor,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

▼M8*Articolul 1*

- (1) Prezentul regulament stabilește normele specifice de aplicare a sistemului de licențe de import și export și de certificate de fixare

▼M8

în avans puse în aplicare prin Regulamentul (CE) nr. 376/2008 ⁽¹⁾ al Comisiei pentru produsele enumerate în părțile I și II ale anexei I la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 ⁽²⁾ al Consiliului.

(2) Se aplică Regulamentul (CE) nr. 376/2008 și Regulamentele (CE) nr. 1301/2006 ⁽³⁾ și (CE) nr. 1454/2007 ⁽⁴⁾ ale Comisiei, în cazul în care prezentul regulament nu prevede dispoziții contrare.

▼B*Articolul 2*

(1) Atunci când licența de export este solicitată pentru o invitație de participare la licitație, deschisă în conformitate cu articolul 7 din Regulamentul (CEE) nr. 2131/93 al Comisiei ⁽⁵⁾, licența nu este emisă decât pentru cantitățile pentru care solicitantul a fost declarat adjudecatar.

Licența de export este valabilă numai pentru o cantitate mai mică care nu o depășește pe cea indicată la rubrica 17. Licența include la rubrica 19 cifra „0”.

(2) Cererile de licențe de export prevăzute la articolul 8 alineatul (2) din Regulamentul (CEE) nr. 2131/93 includ la rubrica 7 indicarea destinației prevăzute. Deținătorul licenței este obligat să exporte către această destinație.

Prin destinație se înțelege totalitatea țărilor pentru care se stabilește aceeași valoare a restituirii la export sau a taxei de export.

▼M7*Articolul 3*

(1) În cazul unei licitații a restituirii la export, licența include, în litere și în cifre, la rubrica 22, menționarea ratelor restituirii la export care figurează în declarația de atribuire a licitației. Această rată este exprimată în euro și este precedată de una dintre mențiunile care figurează la anexa VII.

(2) În cazul unei adjudecări a taxei la export, licența include, în litere și în cifre, la rubrica 22, menționarea ratei taxei la export care figurează în declarația de atribuire a licitației. Această rată este exprimată în euro și este precedată de una dintre mențiunile care figurează la anexa VIII.

▼B*Articolul 4*

(1) Prin derogare de la articolul 14 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 pentru produsele care se încadrează la codurile NC 1101 00 15, 1102 20, 1103 11 10 și 1103 13, cel interesat poate indica, în cererea sa de licență de export, produse care intră sub incidența celor două subdiviziuni alăturate de douăsprezece cifre ale subpozițiilor menționate anterior.

De asemenea, se definesc următoarele categorii de produse în sensul articolului 14 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000:

Categoria 1:	1108 11 00 9200, 1108 11 00 9300
Categoria 2:	1108 12 00 9200, 1108 12 00 9300
Categoria 3:	1108 13 00 9200, 1108 13 00 9300
Categoria 4:	1108 19 10 9200, 1108 19 10 9300

⁽¹⁾ JO L 114, 26.4.2008, p. 3.

⁽²⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽³⁾ JO L 238, 1.9.2006, p. 13.

⁽⁴⁾ JO L 325, 11.12.2007, p. 69.

⁽⁵⁾ JO L 191, 31.7.1993, p. 76.

▼B

Categoria 5:	1702 30 51 9000, 1702 30 91 9000, 1702 90 50 9100
Categoria 6:	1702 30 59 9000, 1702 30 99 9000, 1702 40 90 9000, 1702 90 50 9900, 2106 90 55 9000

▼M2

Categoria 7:	1006 20 11 9000, 1006 20 13 9000, 1006 20 15 9000, 1006 20 92 9000, 1006 20 94 9000, 1006 20 96 9000
Categoria 8:	1006 20 94 9000, 1006 20 96 9000, 1006 30 21 9000, 1006 30 23 9000, 1006 30 25 9000, 1006 30 42 9000, 1006 30 44 9000, 1006 30 46 9000
Categoria 9:	1006 30 61 9100, 1006 30 63 9100, 1006 30 65 9100, 1006 30 92 9100, 1006 30 94 9100, 1006 30 96 9100
Categoria 10:	1006 30 61 9900, 1006 30 63 9900, 1006 30 65 9900, 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900.

▼B

Subdiviziunile de douăsprezece cifre indicate în cerere sunt incluse în licența de export.

(2) Prin derogare de la articolul 14 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 pentru produsele care se încadrează la codurile NC 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 și 2309 90 53 și care conțin produse lactate în mai puțin de 50 % din greutate, cererea de licență de export cuprinde:

- (a) la rubrica 15, denumirea produsului și codul său de douăsprezece cifre; cel interesat poate să indice produsele care intră sub incidența a două sau mai multe subdiviziuni alăturate de douăsprezece cifre din nomenclatura restituirilor, caz în care va trebui să se indice la rubrica 15 mențiunea „preparate de tipurile utilizate pentru hrana animalelor care intră sub incidența Regulamentului (CE) nr. 1517/95”;
- (b) la rubrica 16, mențiunea: „2309”;
- (c) la rubricile 17 și 18, cantitatea de alimente compuse care trebuie exportată;
- (d) la rubrica 20, conținutul de produse cerealiere care trebuie inclus în alimentul compus, în cazul în care acesta se cunoaște, distingând porumbul de celelalte cereale; altfel, în cazul în care se utilizează dispoziția prevăzută la litera (a) pentru a adnota rubrica 15, indicând două sau mai multe subdiviziuni, intervalul de includere pentru porumb sau alte cereale.

Indicațiile care figurează în cerere sunt incluse în licența de export.

▼M7*Articolul 5*

Pentru aplicarea articolului 15 al doilea paragraf din Regulamentul (CE) nr. 1501/95 al Comisiei⁽¹⁾ și a articolului 16 alineatul (10) din Regulamentul (CE) nr. 3072/95, licența de export include la rubrica 22 una dintre mențiunile care figurează în anexa IX la prezentul regulament.

▼M8*Articolul 6*

(1) Perioada de valabilitate a licenței de import și de export se stabilește după cum urmează:

⁽¹⁾ JO L 147, 30.6.1995, p. 7.

▼M8

- (a) pentru produsele enumerate în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 376/2008, altele decât cele menționate la literele (b) și (c) din prezentul alineat: astfel cum este stabilită în respectiva anexă;
- (b) în cazul în care nu se prevăd dispoziții contrare, pentru produsele importate sau exportate în cadrul contingentelor tarifare gestionate printr-o altă metodă decât una bazată pe ordinea cronologică de depunere a cererilor în conformitate cu articolele 308a, 308b și 308c din Regulamentul (CE) nr. 2454/93 ⁽¹⁾ al Comisiei (conform principului „primul venit, primul servit”): începând cu ziua de eliberare efectivă a licenței, în conformitate cu articolul 22 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, până la sfârșitul celei de-a doua luni ulterioare acestei date;
- (c) pentru produsele exportate pentru care s-a fixat o restituire și pentru produsele pentru care, la data depunerii cererii de licență, s-a stabilit o taxă la export: începând cu ziua de eliberare a licenței, în conformitate cu articolul 22 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, până la sfârșitul celei de-a patra luni ulterioare acestei date.

▼M9

- (2) Prin derogare de la alineatul (1), pentru produsele menționate în partea II secțiunea A din anexa la Regulamentul (CE) nr. 376/2008, perioada de valabilitate a licențelor de export expiră în a șazecea zi de la data eliberării lor, în sensul articolului 22 alineatul (1) din regulamentul respectiv, atunci când nu s-a fixat nicio restituire, în avans sau nu, sau atunci când aceste produse se exportă fără restituire, în conformitate cu articolul 8 alineatul (3) din prezentul regulament.

▼M8

- (3) Prin derogare de la alineatul (1), perioada de valabilitate a licențelor de export pentru care s-a stabilit o restituire pentru produsele aferente codurilor NC 1702 30, 1702 40, 1702 90 și 2106 90 expiră nu mai târziu de:
 - (a) 30 iunie pentru cererile depuse până la data de 31 mai a fiecărui an de comercializare;
 - (b) 30 septembrie pentru cererile depuse începând cu data de 1 iunie a unui an de comercializare până la data de 31 august a anului de comercializare următor;
 - (c) 30 de zile de la data eliberării licenței pentru cererile depuse între 1 septembrie și 30 septembrie a aceluiași an de comercializare.
- (4) La cererea operatorului, prin derogare de la alineatul (1), perioada de valabilitate a licențelor de export pentru care s-a fixat o restituire pentru produsele aferente codurilor NC 1107 10 19, 1107 10 99 și 1107 20 00 expiră nu mai târziu de:
 - (a) 30 septembrie a anului calendaristic în curs pentru licențele eliberate de la 1 ianuarie până la 30 aprilie;
 - (b) sfârșitul celei de-a unsprezecea luni următoare lunii în care s-a eliberat licența pentru licențele eliberate de la 1 iulie până la 31 octombrie;
 - (c) 30 septembrie a anului calendaristic următor pentru licențele eliberate de la 1 noiembrie până la 31 decembrie.
- (5) Secțiunea 22 a licențelor eliberate conform alineatelor (2), (3) și (4) conține una din mențiunile care figurează în anexa X.
- (6) În cazul în care se prevede un termen special de valabilitate a licențelor de import pentru importurile originare și provenind din anumite țări terțe, în secțiunile 7 și 8 din cererile de licență și din licențe se menționează țara sau țările de proveniență și de origine. Licența atrage obligația de a se importa din țara sau din țările respective.

⁽¹⁾ JO L 253, 11.10.1993, p. 1.

▼ **M8**

(7) Prin derogare de la articolul 8 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, drepturile care decurg din licențele menționate la alineatul (1) litera (b) și la alineatul (4) din prezentul articol nu sunt transmisibile.

Articolul 8

(1) Licențele de export aferente produselor pentru care s-a stabilit o restituire sau o taxă se eliberează în a treia zi lucrătoare următoare celei în care s-a depus cererea, cu condiția ca, în această perioadă, Comisia să nu fi luat nicio măsură specifică menționată la articolul 9 din prezentul regulament, la articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1501/1995 sau la articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1518/1995 ⁽¹⁾ al Comisiei și cantitatea pentru care au fost solicitate licențe să fi fost notificată în conformitate cu articolul 16 alineatul (1) litera (a) din prezentul regulament.

Primul paragraf nu se aplică licențelor emise în cadrul procedurilor de invitație de participare la licitație sau licențelor prevăzute la articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, emise pentru a realiza o operațiune de ajutor alimentar în sensul articolului 10 alineatul (4) din Acordul privind agricultura, încheiat în cadrul negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay ⁽²⁾. Aceste licențe de export se eliberează în prima zi lucrătoare următoare datei acceptării ofertei.

(2) Licențele de export aferente produselor pentru care nu s-a stabilit o restituire sau o taxă se eliberează la data depunerii cererii.

▼ **M9**

(3) Prin derogare de la alineatul (1), licențele de export aferente produselor pentru care s-a stabilit o restituire se eliberează la cererea unui operator în ziua depunerii cererii, cu condiția ca cererea să precizeze faptul că licența se eliberează fără restituire și că, dacă o taxă de export este aplicabilă în momentul acceptării declarației de export, aceasta se aplică produselor în cauză. În acest caz, la rubrica 20 a cererii și a licenței de export eliberate figurează una dintre mențiunile specificate în anexa Ia.

▼ **M8**

Articolul 9

(1) Comisia poate decide următoarele:

- (a) stabilirea unui procent de acceptare pentru cantitățile solicitate, dar pentru care nu au fost încă eliberate licențe;
- (b) respingerea cererilor pentru care nu au fost încă eliberate licențe de export;
- (c) suspendarea depunerii cererilor de licențe timp de maxim cinci zile lucrătoare.

Suspendarea menționată la litera (c) de la primul paragraf poate fi stabilită pentru o perioadă mai lungă, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 195 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

(2) În cazul în care cantitățile solicitate sunt reduse sau respinse, garanția aferentă licenței este restituită imediat pentru orice cantitate pentru care cererea nu a fost îndeplinită.

(3) Solicitanții își pot retrage cererea de licență în cele trei zile lucrătoare următoare publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* a procentului de acceptare indicat la alineatul (1) litera (a),

⁽¹⁾ JO L 147, 30.6.1995, p. 55.

⁽²⁾ JO L 336, 23.12.1994, p. 22.

▼M8

în cazul în care acest procent este mai mic de 80 %. Statele membre eliberează atunci garanția.

(4) Măsurile luate conform alineatului (1) nu se aplică în cazul exporturilor realizate în vederea punerii în aplicare a acțiunilor comunitare și naționale de ajutor alimentar prevăzute în cadrul acordurilor internaționale sau a altor programe suplimentare sau în vederea punerii în aplicare a altor acțiuni comunitare de furnizare gratuită de alimente.

▼B*Articolul 10*

(1) În cazul unui export pe baza unei invitații de participare la licitație deschisă într-o țară terță importatoare, licența de export pentru grâu comun, grâu dur, secară, orz, porumb, orez, făină de grâu și de secară, crupe și griș de grâu dur și produsele care se încadrează la codurile NC 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 și 2309 90 53, cu un conținut de produse lactate mai mic de 50 % din greutate, este valabil începând cu data eliberării sale, în sensul articolului 23 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 până la data la care obligațiile care decurg din atribuire trebuie îndeplinite.

(2) Termenul de valabilitate al licenței nu poate fi mai mare de patru luni calculate începând cu luna următoare celei în cursul căreia licența a fost emisă, în sensul articolului 23 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000.

(3) Prin derogare de la articolul 49 alineatul (3) paragraful al treilea din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, cererea sau cererile de licență nu pot fi depuse cu mai mult de patru zile lucrătoare înainte de data limită pentru depunerea ofertelor la licitație.

(4) Prin derogare de la articolul 49 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, termenul maxim între data limită pentru depunerea ofertelor și a informării, prevăzută la literele (a)-(d) din alineatul menționat anterior, organului emitent de către solicitant în privința rezultatului licitației s-a stabilit la șase zile lucrătoare.

▼M8*Articolul 12*

Garanția menționată la articolul 14 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008 care trebuie să fie constituită în conformitate cu titlul III din Regulamentul (CE) nr. 2220/85 ⁽¹⁾ al Comisiei este fixată după cum urmează:

- (a) pentru produsele enumerate în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 376/2008, altele decât cele menționate la literele (b) și (c) din prezentul alineat: astfel cum este stabilită în respectiva anexă;
- (b) în cazul în care nu sunt prevăzute dispoziții contrare, pentru produsele importate sau exportate în cadrul contingentelor tarifare:
 - (i) 30 EUR/tonă pentru produsele importate;
 - (ii) 3 EUR/tonă pentru produsele exportate fără restituire;
- (c) pentru produsele exportate pentru care s-a stabilit o restituire sau pentru licențele privind produsele pentru care, la data depunerii cererii de licență, s-a stabilit o taxă la export:
 - (i) 20 EUR/tonă pentru produsele aferente codurilor NC 1102 20, 1103 13 și 1104 19 50, 1104 23 10, 1108, 1702 și 2106;

⁽¹⁾ JO L 205, 3.8.1985, p. 5.

▼M8

- (ii) 10 EUR/tonă pentru celelalte produse;

▼M9

- (iii) 3 EUR/tonă pentru produsele pentru care se aplică articolul 8 alineatul (3).

▼B*Articolul 13*

În cazul în care, în conformitate cu dispozițiile articolului 41 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, termenul de valabilitate al licenței se prelungește, corectarea aplicabilă este cea în vigoare la data depunerii cererii de licență pentru un export de efectuat în cursul ultimei luni a termenului de valabilitate normal al licenței.

De asemenea, restituirea la export este ajustată în conformitate cu dispozițiile articolului 14 din prezentul regulament.

Articolul 14

(1) Valoarea restituirii aplicabilă în conformitate cu articolul 13 alineatul (5) din Regulamentul (CEE) nr. 1766/92 pentru produsele prevăzute la articolul 1 alineatul (1) literele (a) și (b) din regulamentul menționat anterior, cu excepția porumbului și a sorgului se ajustează în timpul perioadei lunilor august-mai a aceleiași an de comercializare, cu o valoare egală cu majorarea lunară aplicabilă prețului de intervenție stabilit pentru campania respectivă.

Pentru porumb și sorg, această restituire se ajustează în cursul perioadei cuprinse între luna noiembrie a unui an de comercializare și luna august a anului de comercializare următor, cu o valoare egală cu majorarea lunară aplicabilă prețurilor de intervenție stabilite pentru anii de comercializare respectivi.

Prima ajustare se efectuează începând cu prima zi a lunii calendaristice următoare celei a solicitării licenței. Ajustările ulterioare se aplică lunar.

Pentru produsele prevăzute la articolul 1 alineatul (1) literele (a) și (b) din Regulamentul (CEE) nr. 1766/92, cu excepția porumbului și a sorgului, restituirea ajustată în conformitate cu primul paragraf și aplicabilă în mai rămâne aplicabilă în iunie. Pentru porumb și sorg, restituirea ajustată în conformitate cu paragraful al doilea și aplicabilă în august rămâne aplicabilă în septembrie.

(2) Ajustarea prevăzută la alineatul (1) nu se aplică în cazul în care valoarea restituirii este egală cu zero.

(3) În cazul în care valabilitatea licenței depășește finalul anului de comercializare și în care exportul se efectuează în timpul noului an de comercializare, valoarea restituirii, fără adaosul majorărilor lunare prevăzute la alineatul (1), pentru produsele prevăzute la articolul 1 alineatul (1) literele (a) și (b) din Regulamentul (CEE) nr. 1766/92, cu excepția porumbului și a sorgului, se corectează cu diferența de preț dintre cei doi ani de comercializare. Această diferență de preț intervine la data de 1 iulie și se calculează ca sumă a următoarelor două elemente:

- (a) diferența dintre prețul de intervenție, fără majorare lunară, al vechii și noii campanii;
- (b) valoarea egală cu majorarea lunară, înmulțită cu numărul de luni care au trecut între luna august, inclusiv și luna cererii licenței, inclusiv.

Atunci când diferența de preț este mai mare decât valoarea restituirii în cauză, valoarea restituirii corectate se reduce la zero.

Restituirea corectată a diferenței de preț este mărită începând cu luna august a noului an de comercializare, în conformitate cu normele

▼B

prevăzute la alineatul (1), luând în considerare valoarea majorării lunare aplicabile noului an de comercializare.

(4) În ceea ce privește porumbul și sorgul, normele de ajustare prevăzute la alineatul (3) se aplică, *mutatis mutandis*, cu următoarele excepții:

- (a) data de 30 septembrie este considerată ca sfârșitul anului de comercializare;
- (b) diferența de preț menționată anterior intervine la data de 1 octombrie în loc de data de 1 iulie;
- (c) luna august se înlocuiește cu luna noiembrie;
- (d) majorările lunare sunt cele valabile pentru anii de comercializare respectivi.

Articolul 15

(1) Pentru produsele prevăzute la articolul 1 alineatul (1) literele (c) și (d) din Regulamentul (CEE) nr. 1766/92 și la articolul 1 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 3072/95, valoarea care rezultă din fiecare dintre ajustările prevăzute la alineatele (1) și (3) din articolul 14 din prezentul regulament este afectată de coeficientul de transformare aplicabil produsului respectiv.

(2) Valoarea restituirii aplicabile în conformitate cu articolul 13 din Regulamentul (CE) nr. 3072/95 pentru produsele prevăzute la articolul 1 alineatul (1) literele (a) și (b) din regulamentul menționat anterior este ajustată în cursul perioadei cuprinse între luna octombrie, inclusiv și luna iulie, inclusiv cu o valoare egală cu majorarea lunară aplicabilă prețului de intervenție al orezului nedecorticat stabilit pentru această campanie, în funcție de stadiul de transformare cu coeficientul de transformare aplicabil.

Prima ajustare intervine începând cu prima zi a lunii calendaristice următoare celei a solicitării licenței. Ajustările ulterioare se aplică lunar.

(3) Ajustarea prevăzută la alineatul (2) nu se aplică în cazul în care valoarea restituirii este egală cu zero.

(4) În cazul în care valabilitatea licenței depășește finalul anului de comercializare și în care exportul intervine în cursul noului an de comercializare, valoarea restituirii, fără adaosul majorărilor lunare prevăzute la alineatul (2), se corectează cu diferența de preț de intervenție al orezului nedecorticat între cei doi ani de comercializare, în funcție de stadiul de transformare, cu coeficientul de transformare aplicabil.

Această diferență de preț intervine la data de 1 septembrie și se definește prin următoarele elemente:

- (a) diferența dintre prețurile de intervenție ale orezului nedecorticat, fără majorare lunară, dintre anul de comercializare anterior și cel nou;
- (b) valoarea egală cu majorarea lunară, înmulțită cu numărul de luni care au trecut între luna octombrie trecută, inclusiv, și luna solicitării licenței, inclusiv.

Aceste două elemente sunt convertite cu coeficientul de transformare corespondent stadiului de transformare în care produsul este exportat.

Atunci când diferența de preț este mai mare decât valoarea restituirii în cauză, valoarea restituirii corectate se reduce la zero.

Valoarea restituirii se diminuează cu elementele prevăzute la paragraful al doilea literele (a) și (b), în funcție de stadiul de prelucrare, și se mărește începând cu luna octombrie a noului an de comercializare, în conformitate cu normele prevăzute la alineatul (2), luând în considerare valoarea majorării lunare aplicabile noii campanii.

▼B*Articolul 16*

(1) În ceea ce privește licențele de export, statele membre comunică Comisiei:

(a) în fiecare zi lucrătoare:

- (i) toate cererile de licență sau absența cererii de licență;
- (ii) cererile de licență prevăzute la articolul 49 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, depuse în ziua lucrătoare care precede data comunicării;
- (iii) cantitățile pentru care s-a emis licență în urma cererilor de licențe prevăzute la articolul 49 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000;

(b) înainte de data de 15 a fiecărei luni, pentru luna precedentă:

- (i) cantitățile pentru care s-au emis licențe de ajutor alimentar;
 - (ii) cantitățile pentru care s-au emis licențe și care nu au fost utilizate, precum și valoarea restituirii la export sau a taxei de export după cod;
 - (iii) cantitățile pentru care nu se aplică articolul 8 alineatul (1) din prezentul regulament și pentru care s-au emis licențe;
- (c) o dată pe an de comercializare și cel târziu la data de 30 aprilie, informațiile referitoare la cantitățile exacte utilizate în ceea ce privește licențele, ținând seama de toleranța prevăzută la articolul 8 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000.

Comunicarea cererilor și a cantităților prevăzute la primul paragraf precizează:

- (a) cantitatea pentru fiecare cod al produsului, cu douăsprezece cifre, din nomenclatura produselor agricole pentru restituirile la export. În cazul în care o licență este emisă pentru mai multe coduri de douăsprezece cifre, numai primul cod se indică;
- (b) cantitatea pentru fiecare cod, repartizată pe destinație, în cazul în care valoarea restituirii la export sau a taxei de export este diferențiată în funcție de destinație.

▼M6

(2) În ceea ce privește licențele de import, altele decât cele destinate administrării contingentelor tarifare de import și reglementate de Regulamentul (CE) nr. 1301/2006, statele membre comunică zilnic Comisiei, numai pe cale electronică, prin intermediul unor formulare puse la dispoziție de către Comisie și în condițiile prevăzute de sistemul informatic pus în funcțiune de către aceasta, cantitățile totale acoperite de licențe, pe origine și pe cod de produs, iar pentru grâul comun, pe categorie de calitate. Originea se indică și în comunicările privind licențele de import de orez.

▼B*Articolul 17*

Regulamentul (CE) nr. 1162/95 se abrogă.

Acesta rămâne aplicabil pentru licențele emise înainte de data intrării în vigoare a prezentului regulament.

Trimiterile la regulamentul abrogat se interpretează ca fiind efectuate la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa VI.



Articolul 18

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

▼M8

▼M9

ANEXA Ia

MENȚIUNI PREVĂZUTE LA ARTICOLUL 8 ALINEATUL (3)

- *în bulgară:* износ без възстановяване — приложими експортни такси — Регламент (EO) № 1342/2003, член 8, параграф 3
- *în spaniolă:* Exportación sin restitución — Gravámenes por exportación aplicables — Reglamento (CE) nº 1342/2003, artículo 8, apartado 3
- *în cehă:* Vývoz bez náhrady – platné vývozní poplatky – Nařízení (ES) č. 1342/2003, čl. 8 odst. 3
- *în daneză:* Eksport uden restitution — Eksportafgifter gældende — Forordning (EF) nr. 1342/2003, artikel 8, stk. 3
- *în germană:* Ausfuhr ohne Erstattung — Ausfuhrabgaben finden Anwendung — Verordnung (EG) Nr. 1342/2003, Artikel 8 Absatz 3
- *în estonă:* Toetuseta eksport – kohaldatakse ekspordimakse – määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 8 lõige 3
- *în greacă:* Εξαγωγή χωρίς επιστροφή — Επιβαλλόμενοι φόροι κατά την εξαγωγή — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 άρθρο 8 παράγραφος 3
- *în engleză:* Export without refund — Export taxes applicable — Regulation (EC) No 1342/2003, Article 8(3)
- *în franceză:* Exportation sans restitution — Taxes à l'exportation applicables — Règlement (CE) nº 1342/2003, article 8, paragraphe 3
- *în irlandeză:* Onnmhairiú gan aisíoc – cánacha onnmhairiúcháin infheidhme – Rialachán (CE) Uimh. 1342/2003, Airteagal 8, mír 3
- *în italiană:* Esportazione senza restituzione — Tasse all'esportazione applicabili — Regolamento (CE) n. 1342/2003, articolo 8, paragrafo 3
- *în letonă:* Eksports bez kompensācijas – Piemērojamie izveidmuitas nodokļi – Regulas (EK) Nr. 1342/2003 8. panta 3. punkts
- *în lituaniană:* Eksportas be grąžinamosios išmokos – Eksportui taikytini mokesčiai – Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 8 straipsnio 3 dalis
- *în maghiară:* Visszatérítés nélküli kivitel – Kiviteli vám alkalmazandó – Az 1342/2003/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdése
- *în malteză:* Esportazzjoni bla rifiżjoni — Taxxi tal-esportazzjoni applikabbli — L-Artikolu 8(3) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003
- *în olandeză:* Uitvoer zonder restitutie — Uitvoerbelasting van toepassing — Verordening (EG) nr. 1342/2003, artikel 8, lid 3
- *în polonă:* Wywóz bez refundacji – Stosowane podatki wywozowe – art. 8 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

▼M9

- *în portugheză*: Exportação sem restituição — Imposições de exportação aplicáveis — Regulamento (CE) n.º 1342/2003, artigo 8.º, n.º 3
- *în română*: Export fără restituire – Taxe la export aplicabile – Regulamentul (CE) nr. 1342/2003, articolul 8 alineatul (3)
- *în slovacă*: Vývoz bez náhrady – Platné vývozné poplatky – Nariadenie (ES) č. 1342/2003 článok 8 ods. 3
- *în slovenă*: Izvoz brez nadomestila – Veljavne izvozne takse – Uredba (ES) št. 1342/2003, člen 8(3)
- *în suedeză*: Export utan bidrag – Exportavgifter tillämpliga – Förordning (EG) nr 1342/2003, artikel 8.3
- *în finlandeză*: Vienti ilman vientitukea – Sovellettavat vientiverot – Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohta

▼M7



ANEXA V

Regulament abrogat, cu modificările sale ulterioare

Regulamentul (CE) nr. 1162/95	(JO L 117, 24.5.1995, p. 2)
Regulamentul (CE) nr. 1517/95, numai în ceea ce privește articolul 9	(JO L 147, 30.6.1995, p. 51)
Regulamentul (CE) nr. 1518/95, numai în ceea ce privește articolul 7	(JO L 147, 30.6.1995, p. 55)
Regulamentul (CE) nr. 1617/95	(JO L 154, 5.7.1995, p. 5)
Regulamentul (CE) nr. 1861/95	(JO L 177, 28.7.1995, p. 86)
Regulamentul (CE) nr. 2147/95	(JO L 215, 9.9.1995, p. 4)
Regulamentul (CE) nr. 2917/95	(JO L 305, 19.12.1995, p. 53)
Regulamentul (CE) nr. 285/96	(JO L 37, 15.2.1996, p. 18)
Regulamentul (CE) nr. 1029/96	(JO L 137, 8.6.1996, p. 1)
Regulamentul (CE) nr. 1527/96	(JO L 190, 31.7.1996, p. 23)
Regulamentul (CE) nr. 932/97	(JO L 135, 27.5.1997, p. 2)
Regulamentul (CE) nr. 444/98 [rectificat prin Regulamentul (CE) nr. 2067/2002, JO L 318, 22.11.2002, p. 6]	(JO L 56, 26.2.1998, p. 12)
Regulamentul (CE) nr. 1432/1999	(JO L 166, 1.7.1999, p. 56)
Regulamentul (CE) nr. 2110/2000	(JO L 250, 5.10.2000, p. 23)
Regulamentul (CE) nr. 409/2001	(JO L 60, 1.3.2001, p. 27)
Regulamentul (CE) nr. 2298/2001, numai în ceea ce privește trimiterea făcută de articolul 5 la articolul 11a din Regulamentul (CE) nr. 1162/95	(JO L 308, 27.11.2001, p. 16)
Regulamentul (CE) nr. 904/2002	(JO L 142, 31.5.2002, p. 25)
Regulamentul (CE) nr. 1006/2002	(JO L 153, 13.6.2002, p. 5)
Regulamentul (CE) nr. 1322/2002	(JO L 194, 23.7.2002, p. 22)
Regulamentul (CE) nr. 2305/2002	(JO L 348, 21.12.2002, p. 92)
Regulamentul (CE) nr. 498/2003	(JO L 74, 20.3.2003, p. 15)



ANEXA VI

TABEL DE CORESPONDENȚĂ

Regulamentul (CE) nr. 1162/95	Prezentul regulament
Articolul 1 prima și a doua liniuță	Articolul 1 literele (a) și (b)
Articolul 2	Articolul 2
Articolul 3	Articolul 3
Articolul 4 alineatul (1)	Articolul 4 alineatul (1)
Articolul 4 alineatul (2) primul paragraf prima, a doua, a treia și a patra liniuță	Articolul 4 alineatul (2) primul paragraf literele (a), (b), (c) și (d)
Articolul 4 alineatul (2) al doilea paragraf	Articolul 4 alineatul (2) al doilea paragraf
Articolul 5	Articolul 5
Articolul 6	Articolul 6
Articolul 7 alineatul (1)	Articolul 7 alineatul (1)
Articolul 7 alineatul (1a)	Articolul 7 alineatul (2)
Articolul 7 alineatul (2) primul paragraf prima, a doua și a treia liniuță	Articolul 7 alineatul (3) literele (a), (b) și (c)
Articolul 7 alineatul (2) paragraful al doilea	Articolul 7 alineatul (3) paragraful al doilea
Articolul 7 alineatul (2a)	Articolul 7 alineatul (4)
Articolul 7 alineatul (3)	Articolul 8 alineatul (1)
Articolul 7 alineatul (3a)	Articolul 8 alineatul (2)
Articolul 7 alineatul (4)	Articolul 8 alineatul (3)
Articolul 7a alineatele (1) și (2)	Articolul 9 alineatele (1) și (2)
Articolul 7a alineatul (3) literele (a)-(f)	Articolul 9 alineatul (3) literele (a)-(f)
Articolul 7a alineatul (3) litera (g)	Articolul 9 alineatul (3) paragraful al doilea
Articolul 7a alineatele (4)-(6)	Articolul 9 alineatele (4)-(6)
Articolul 8	Articolul 10
Articolul 9 alineatul (1)	Articolul 11 alineatul (1)
Articolul 9 alineatul (2) primul paragraf	Articolul 11 alineatul (2) primul paragraf
Articolul 9 alineatul (2) paragraful al doilea prima și a doua liniuță	Articolul 11 alineatul (2) paragraful al doilea literele (a) și (b)
Articolul 9 alineatul (2) paragraful al treilea	Articolul 11 alineatul (2) paragraful al treilea
Articolul 9 alineatele (3)-(8)	Articolul 11 alineatele (3)-(8)
Articolul 10 litera (a) prima, a doua și a treia liniuță	Articolul 12 litera (a) punctul (i), litera (a) punctul (ii) și litera (a) punctul (iii)
Articolul 10 litera (b) prima și a doua liniuță	Articolul 12 litera (b) punctul (i) și litera (b) punctul (ii)
Articolul 10 literele (c) și (d)	Articolul 12 literele (c) și (d)
Articolul 11	Articolul 13
Articolul 12 alineatul (1)	Articolul 14 alineatul (1)
Articolul 12 alineatul (1a)	Articolul 14 alineatul (2)
Articolul 12 alineatul (2)	Articolul 14 alineatul (3)
Articolul 12 alineatul (2a) prima, a doua, a treia și a patra liniuță	Articolul 14 alineatul (4) literele (a), (b), (c) și (d)
Articolul 12 alineatul (3)	Articolul 15 alineatul (1)
Articolul 12 alineatul (4)	Articolul 15 alineatul (2)



Regulamentul (CE) nr. 1162/95	Prezentul regulament
Articolul 12 alineatul (4a)	Articolul 15 alineatul (3)
Articolul 12 alineatul (5) primul paragraf	Articolul 15 alineatul (4) primul paragraf
Articolul 12 alineatul (5) paragraful al doilea litera (a) primul paragraf	Articolul 15 alineatul (4) paragraful al doilea litera (a)
Articolul 12 alineatul (5) paragraful al doilea litera (a) paragraful al doilea	—
Articolul 12 alineatul (5) paragraful al doilea litera (b)	Articolul 15 alineatul (4) paragraful al doilea litera (b)
Articolul 12 alineatul (5) paragraful al treilea, al patrulea și al cincilea	Articolul 15 alineatul (4) paragraful al treilea, al patrulea și al cincilea
Articolul 13 alineatul (1) litera (a) primul paragraf punctul (i) prima liniuță	Articolul 16 alineatul (1) primul paragraf litera (a) punctul (i)
Articolul 13 alineatul (1) litera (a) primul paragraf punctul (i) a doua liniuță	Articolul 16 alineatul (1) primul paragraf litera (a) punctul (ii)
Articolul 13 alineatul (1) litera (a) primul paragraf punctul (ii)	Articolul 16 alineatul (1) primul paragraf litera (a) punctul (iii)
Articolul 13 alineatul (1) litera (b)	Articolul 16 alineatul (1) primul paragraf litera (b)
Articolul 13 alineatul (1) litera (c)	Articolul 16 alineatul (1) primul paragraf litera (c)
Articolul 13 alineatul (1) litera (a) paragraful al doilea prima și a doua liniuță	Articolul 16 alineatul (1) paragraful al doilea literele (a) și (b)
Articolul 13 alineatul (2)	Articolul 16 alineatul (2)
—	Articolul 17
Articolul 14	—
Articolul 15	Articolul 18
Anexele I, II, III și IV	Anexele I, II, III și IV
—	Anexa V
—	Anexa VI

▼ **M7***ANEXA VII***Mențiuni prevăzute la articolul 3 alineatul (1)**

- *în bulgară*: Офериран размер на основното възстановяване при износ
- *în spaniolă*: Tipo de la restitución de base a la exportación adjudicado
- *în cehă*: Nabídková výše pro základní vývozní náhradu
- *în daneză*: Tilslagssats for basiseksportrestitutionen
- *în germană*: Zugeschlagener Satz der Grundausfuhrerstattung
- *în estonă*: Pakkumiskutsega kinnitatus eksporditoetus
- *în greacă*: Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσεως κατά την εξαγωγή
- *în engleză*: Tendered rate of basic export refund
- *în franceză*: Taux de la restitution de base à l'exportation adjudgé
- *în italiană*: Tasso della restituzione di base all'esportazione aggiudicato
- *în letonă*: Pamata izvešanas kompensācijas likme
- *în lituaniană*: Pagrindinės eksporto grąžinamosios išmokos dydis
- *în maghiară*: Az alap export-visszatérítés megítélt hányada
- *în malteză*: Rata aġġudikata ta' rifużjoni bażika fuq l-esportazzjoni
- *în olandeză*: Gegunde basisrestitutie bij uitvoer
- *în polonă*: Przyznana stawka podstawowej refundacji wywozowej
- *în portugheză*: Taxa de restituição de base à exportação adjudicada
- *în română*: Rată de restituire de bază la exportul adjudecat
- *în slovacă*: Základná sadzba vývoznej náhrady ustanovená v rámci výberového konania
- *în slovenă*: Dodatna stopnja dajatve na osnovi izvoznih nadomestil
- *în finlandeză*: Tarjouskilpailutetun perusvientituen määrä
- *în suedeză*: Anbudssats för exportbidrag

▼ **M7***ANEXA VIII***Mențiuni prevăzute la articolul 3 alineatul (2)**

- *în bulgară*: Офериран размер на износна такса
- *în spaniolă*: Tipo del gravamen a la exportación adjudicado
- *în cehă*: Nabídková výše vývozního cla
- *în daneză*: Tilslagssats for eksportafgiften
- *în germană*: Zugeschlagener Satz der Ausfuhrabgabe
- *în estonă*: Pakkumiskutsega kinnitatud ekspordimaks
- *în greacă*: Ύψος φόρου κατά την εξαγωγή
- *în engleză*: Tendered rate of export tax
- *în franceză*: Taux de la taxe à l'exportation adjugé
- *în italiană*: Aliquota della tassa all'esportazione aggiudicata
- *în letonă*: Izvešanas muitas nodevas likme
- *în lituaniană*: Eksporto muito mokesčio dydis
- *în maghiară*: Az exportadó megítélt mértéke
- *în malteză*: Rata aġġudikata ta' taxxa fuq l-esportazzjoni
- *în olandeză*: Gegunde belasting bij uitvoer
- *în polonă*: Przyznana stawka podatku eksportowego
- *în portugheză*: Taxa de exportação adjudicada
- *în română*: Rată din taxa de export adjudecată
- *în slovacă*: Vývozný poplatok ustanovený v rámci výberového konania
- *în slovenă*: Dodatna stopnja dajatve za izvozno pristojbino
- *în finlandeză*: Tarjouskilpailutetusta viennistä kannettavan maksun määrä
- *în suedeză*: Anbudssats för exportavgift

▼ **M7***ANEXA IX***Mențiuni prevăzute la articolul 5**

- *în bulgară*: Не се прилага износна такса
- *în spaniolă*: Gravamen a la exportación no aplicable
- *în cehă*: Vývozní clo se nepoužije
- *în daneză*: Eksportafgift ikke anvendelig
- *în germană*: Ausfuhrabgabe nicht anwendbar
- *în estonă*: Ekspordimaksu ei kohaldata
- *în greacă*: Μη εφαρμοζόμενος φόρος κατά την εξαγωγή
- *în engleză*: Export tax not applicable
- *în franceză*: Taxe à l'exportation non applicable
- *în italiană*: Tassa all'esportazione non applicabile
- *în letonă*: Exportadó nem alkalmazandó
- *în lituaniană*: Eksporto muitas netaikytinas
- *în maghiară*: Izvešanas muita netiek piemērota
- *în malteză*: Taxxa fuq l-esportazzjoni mhux applikabbli
- *în olandeză*: Uitvoerbelasting niet van toepassing
- *în polonă*: Podatku eksportowego nie stosuje się
- *în portugheză*: Taxa de exportação não aplicável
- *în română*: Taxă la export neaplicabilă
- *în slovacă*: Vývozný poplatok sa neuplatňuje
- *în slovenă*: Izvozni davek ni sprejemljiv
- *în finlandeză*: Vientimaksua ei sovelleta
- *în suedeză*: Exportavgift icke tillämplig.

▼M8

ANEXA X

Mențiuni prevăzute la articolul 6 alineatul (5)

- *în bulgară:* специален срок на валидност, както е предвидено в член 6 от Регламент (ЕО) № 1342/2003
- *în spaniolă:* período especial de validez conforme a lo dispuesto en el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1342/2003
- *în cehă:* zvláštní doba platnosti stanovená v článku 6 nařízení (ES) č. 1342/2003
- *în daneză:* Særlig gyldighedsperiode, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1342/2003.
- *în germană:* besondere Gültigkeitsdauer gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003
- *în estonă:* erikehtivusaeg ajavahemik vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklile 6
- *în greacă:* Ειδική περίοδος ισχύος όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003
- *în engleză:* special period of validity as provided for in Article 6 of Regulation (EC) No 1342/2003
- *în franceză:* durées particulières de validité prévues à l'article 6 du règlement (CE) nº 1342/2003
- *în italiană:* periodo di validità particolare di cui all'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1342/2003
- *în letonă:* Regulas (EK) Nr. 1342/2003 6. pantā paredzētais īpašais derīguma termiņš
- *în lituaniană:* specialus galiojimo terminas, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1342/2003 6 straipsnyje
- *în maghiară:* az 1342/2003/EK rendelet 6. cikke szerinti speciális érvényességi idő
- *în malteză:* perjodu ta' validità speċjali kif ipprovdut fl-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003
- *în neerlandeză:* Bijzondere geldigheidsduur als bedoeld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1342/2003
- *în polonă:* szczególny okres ważności przewidziany w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003
- *în portugheză:* período de eficácia especial conforme previsto no artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003
- *în română:* perioadă de valabilitate specială, în conformitate cu articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003
- *în slovacă:* osobitné obdobie platnosti podľa ustanovenia článku 6 nariadenia (ES) č. 1342/2003
- *în slovenă:* posebno obdobje veljavnosti, kot je določeno v členu 6 Uredbe (ES) št. 1342/2003
- *în finlandeză:* Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 6 artiklan mukainen erityinen voimassaolo aika
- *în suedeză:* särskild giltighetstid enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1342/2003

▼ M8
